

# Tłumaczenie poświadczone z języka angielskiego

[Uwagi tłumacza zamieszczone są w kwadratowych nawiasach i podkreślone kursywą]

[logo] TSU®

TECHNICKY SKUSOBNY USTAV PIESTANY, s.p.  
Krajinska cesta 2929/9  
921 01 Piest'any, Republika Słowacka  
Jednostka notyfikowana nr 1299

[logo] SNAS  
Nr rej. 009/P-018

## CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH 1299-CPR-0150

Zgodnie z Rozporządzeniem 305/2011 (UE) Parlamentu Europejskiego i Rady z 9 marca 2011 r. (Rozporządzenie w sprawie wyrobów budowlanych lub CPR), niniejszy certyfikat dotyczy wyrobu budowlanego

**Hydrant wewnętrzny zawieszany, smukły DN 25 (25H)  
Hydrant wewnętrzny wnąkowy, smukły DN 25 (25HP), zgodny z EN 671-1**

Modele: **25H-B.20; 25H-B.30; 25H-B.SZ.20, 25H-B.SZ.30**

(specyfikacja komponentów jest określona w załączniku)

wprowadzony na rynek pod nazwą

**BOXMET Ltd. Sp. z o.o., Piskorzów 51, 58-250 Pieszyce, Polska**

i produkowane w zakładzie przemysłowym

**BOXMET Ltd. Sp. z o.o., Piskorzów 51, 58-250 Pieszyce, Polska**

Niniejszy certyfikat potwierdza, że wszystkie postanowienia dotyczące oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych określone w Załączniku ZA do normy

**EN 671-1:2012**

w ramach systemu 1 w odniesieniu do właściwości użytkowych określonych w niniejszym certyfikacie zostały zastosowane i że kontrola produkcji w zakładzie przeprowadzana przez producenta jest oceniana, aby zapewnić

**stałość właściwości użytkowych wyrobu budowlanego.**

Niniejszy certyfikat został wydany po raz pierwszy 31.03.2015 r. i pozostaje w mocy pod warunkiem, że ani norma zharmonizowana, wyrób budowlany, metody AVCP, ani warunki produkcji w zakładzie nie ulegną znaczącym zmianom, chyba że zostanie on zawieszony lub wycofany przez jednostkę notyfikowaną. certyfikującą wyrób.

Piest'any: 21.09.2023

[po prawej stronie oficjalna, okrągła pieczęć w kolorze niebieskim z logo pośrodku i następującym napisem w otoku]:

TSU PIESTANY s.p. Jednostka notyfikowana 1299

[nieczytelny podpis] Ing. Dusan HANKO w imieniu TSU Piestany, s.p.  
Jednostka notyfikowana 1299

Wydanie:2  
160679



# Załącznik do CERTYFIKATU STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH 1299-CPR-0150

strona 1/2

## Specyfikacja komponentów:

1. Zawór odcinający wlotowy:
  - a) rozmiar: G1" mosiądz, PN 16, producent lub dostawca: BOXMET Ltd. Sp. z o.o., Polska;
  - b) rozmiar: G2" ze złączem aluminiowym lub mosiężnym, PN 16, producent lub dostawca: BOXMET Ltd. Sp. z o.o., Polska;
  - c) rozmiar: G2" ze złączem aluminiowym lub mosiężnym, PN 16, producent lub dostawca: TKW Armaturen GmbH, Niemcy;
  - d) rozmiar: G1" mosiądz, PN 16, producent lub dostawca: MIM Białystok, Polska;
  - e) rozmiar: G2" mosiądz ze złączem aluminiowym lub mosiężnym, PN 16, producent lub dostawca: KINDSWATER AG, Niemcy.
2. Wąż pólstywny:
  - a) rozmiar: d = 25 mm, typ: „HH D-25 Stabil<sup>1</sup>”, klasa - typ: B-5; producent lub dostawca: Prometheus-SL, s.r.o, Starà Eubovha, Republika Słowacji;
  - b) rozmiar: d = 25 mm, typ: „HGS-25-20, HGS-25-30”, producent: BOGDAN GIL, 43-300 Bielsko-Biała, Polska;
  - c) rozmiar: d = 25 mm, klasa- typ: A-2; producent: POLIX Sp. z o.o., 83-330 Żukowo, Polska;
  - d) rozmiar: d = 25 mm, klasa - typ: A-2; producent: REHAU AG + Co., Niemcy;
  - e) rozmiar: d = 25 mm, klasa - typ: A-2; producent: BOXMET, Ltd. Sp. z o.o., Polska;
  - f) rozmiar: d = 25 mm, klasa - typ: A-2; producent: ALFAFLEX n.v., Mechelen, Belgia.
3. Dysza kombinowana:
  - a) średnica równoważna: 10, producent lub dostawca: BOXMET, Ltd. Sp. z o.o., Polska;
  - b) średnica równoważna: 6, producent lub dostawca: BOXMET, Ltd. Sp. z o.o., Polska;
  - c) średnica równoważna: 6, producent lub dostawca: TKW Armaturen GmbH, Niemcy;
  - d) średnica równoważna: 10, producent lub dostawca: BOXMET, Ltd. Sp. z o.o., Polska.
4. Szafka i zwijadło:  
producent lub dostawca: BOXMET, Ltd. Sp. z o. o., Polska.

Minimalny współczynnik K - dla konfiguracji 1a) + 2a) + 3a):

- strumień zwarty: 34 (l/min.MPa<sup>-1/2</sup>)

strumień rozproszony: 35 (l/min.Mpa<sup>-1/2</sup>)

Minimalne natężenie przepływu: (MPa/l.min<sup>-1</sup>) 0,4/68

Minimalny współczynnik K - dla konfiguracji 1a) + 2b) + 3a):

- strumień zwarty: 38 (l/min.Mpa<sup>-1/2</sup>)

strumień rozproszony: 40 (l/min.Mpa<sup>-1/2</sup>)

Minimalne natężenie przepływu: (MPa/l.min<sup>-1</sup>) 0,4/76

Minimalny współczynnik K - dla konfiguracji 1c) + 2e) + 3a):

- strumień zwarty: 38 (l/min.Mpa<sup>-1/2</sup>)

strumień rozproszony: 44 (l/min.Mpa<sup>-1/2</sup>)

Minimalne natężenie przepływu: (MPa/l.min<sup>-1</sup>) 0,4/76

Minimalny współczynnik K - dla konfiguracji 1c) + 2d) + 3c):

- strumień zwarty: 34 (l/min.Mpa<sup>-1/2</sup>)

strumień rozproszony: 32 (l/min.Mpa<sup>-1/2</sup>)

Minimalne natężenie przepływu: (MPa/l.min<sup>-1</sup>) 0,4/64

[po prawej stronie oficjalna, okrągła pieczęć w kolorze niebieskim z logo pośrodku i następującym napisem w otoku]:

TSU PIESTANY s.p. Jednostka notyfikowana 1299



# Załącznik do CERTYFIKATU STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH 1299-CPR-0150

strona 2/2

Minimalny współczynnik K - dla konfiguracji 1 b) + 2d) + 3c):

strumień zwarty: 34 (l/min.Mpa<sup>-1/2</sup>)

strumień rozproszony: 33 (l/min.Mpa<sup>-1/2</sup>)

Minimalne natężenie przepływu: (MPa/l.min<sup>-1</sup>) 0,4/66

Minimalny współczynnik K - dla konfiguracji 1a) + 2d) + 3c):

- strumień zwarty: 30 (l/min. Mpa<sup>-1/2</sup>)

strumień rozproszony: 33 (l/min.Mpa<sup>-1/2</sup>)

Minimalne natężenie przepływu: (MPa/l.min<sup>-1</sup>) 0,4/60

Minimalny współczynnik K - dla konfiguracji 1 d) + 2d) + 3d):

- strumień zwarty: 45 (l/min.Mpa<sup>-1/2</sup>)

strumień rozproszony: 53 (l/min.Mpa<sup>-1/2</sup>)

Minimalne natężenie przepływu: (MPa/l.min<sup>-1</sup>) 0,4/90

Minimalny współczynnik K - dla konfiguracji 1e) + 2d) + 3d):

- strumień zwarty: 45 (l/min.Mpa<sup>-1/2</sup>)

strumień rozproszony: 53 (l/min.Mpa<sup>-1/2</sup>)

Minimalne natężenie przepływu: (MPa/l.min<sup>-1</sup>) 0,4/90

## Komponenty dla dalszych wariantów produktów:

Zawór odcinający wlotowy DN 25, producent lub dostawca :

1. SUPRON Sp. z o.o., Polska, typ ZH-25;

Zawór odcinający wlotowy DN 50 i reduktor 52/25, producent lub dostawca :

2. SUPRON Sp. z o.o., Polska, typ 50/PN25;

3. SUPRON Sp. z o.o., Polska, typ ZH-52;

4. TWK Armaturen GmbH, Niemcy, typ 52/25, mosiądz

5. BOXMET Ltd. Sp. z o.o., Polska, typ 52/25, mosiądz.

Dysza DN 25, producent lub dostawca :

1. AWG Fittings, GmbH, Niemcy, ekv.o 6; 8; 10;

2. SRI Sdn. Bhd., Malezja; ekv.0 6;

Dopływ/odpływ wody do/ze zwijadła z tworzywa sztucznego (złącze obrotowe), producent lub dostawca:

1. BOXMET Ltd. Sp. z o.o., Polska

*[[po prawej stronie oficjalna, okrągła pieczęć w kolorze niebieskim z logo pośrodku i następującym napisem w otoku]:*

TSU PIESTANY s.p. Jednostka notyfikowana 1299

*[nieczytelny podpis]*

Niniejszym poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z kopią dokumentu w języku angielskim.

Sylwia Żyta, tłumacz przysięgły języka angielskiego, wpisany na listę tłumaczy przysięgłych, prowadzoną przez ministra sprawiedliwości, pod numerem TP/72/2021.

Repertorium tłumacza przysięgłego nr 1215 / 2025.

Tłumacz przysięgły Sylwia Żyta

Brzeźnica, data : 01 października 2025 r.



Sylwia Żyta